



ASSOCIATION BARADERO-FRIBOURG

Case postale 376 - 1618 Châtel-St-Denis

BARADERO 2015 (Argentine) Rénovation de la Maison suisse



Sommaire

1. BARADERO 2015 – Participez à la rénovation de la Maison suisse: appel en faveur de la rénovation de la Maison suisse de Baradero signé par l'Association Baradero-Fribourg (Châtel-St-Denis) et la Société suisse de Baradero (Argentine) > **p. 3**
2. Comité de patronage, Commission de bâtisse, Direction des travaux, Comité de l'Association Baradero-Fribourg > **p. 4-5**
3. Message de M. Georges Godel, Conseiller d'Etat, Directeur des Finances, Président du Comité de patronage > **p. 6**
4. Lettre de recommandation de M. Johannes Matyassy, Ambassadeur de Suisse en Argentine > **p. 7**
5. Lettre de recommandation de M. Guillermo Oliveri, Ambassadeur, Ministère des Relations extérieures et du culte de la République argentine > **p. 8**
6. Lettre de recommandation de M. Aldo Carossi, Maire de Baradero > **p. 9**
7. Lettre de recommandation de M. Nestor Braillard, Président de la Société suisse de Baradero > **p. 10-11**
8. Lettre de recommandation de Mme Edith Bättig, Présidente de la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina > **p. 12**
9. Construction de la Maison suisse (1892-1899 par M. Christophe Mauron, historien, auteur du livre « La Réincarnation d'Helvetia. Histoire et mémoire des émigrés suisses à Baradero/Argentine (1856-1956). Fribourg 2004 > **p. 13-16**
10. Programme et devis de la restauration (devis actualisé au 31.12.2013) > **p. 17-18**
11. Données techniques de la Maison suisse > **p. 19**
12. La Maison suisse en images > **p. 20-25**
13. Adresse du site web de l'Association : www.baradero-fribourg.ch, relations financières, informations complémentaires > **p. 26**

1. BARADERO 2015

Participez à la rénovation de la Maison suisse

En 1899, la Société suisse de Baradero en Argentine a construit la Maison suisse afin de disposer d'un lieu de rencontre permettant aux Suisses immigrés de préserver et de perpétuer l'héritage de leur patrie d'origine. Ce bâtiment fait désormais partie du patrimoine historique et culturel de Baradero : de nombreuses activités telles que des cours de langues, des concerts, des conférences et autres fêtes sont proposées à l'ensemble de la population. C'est également un lieu d'accueil et de retrouvailles pour les délégations de Suisses qui viennent à la rencontre de leurs familles désormais argentines.

En 2015, Baradero fêtera ses 400 ans d'existence : pour célébrer dignement l'évènement, la Société suisse de Baradero a décidé de rénover la Maison suisse et de contribuer ainsi à la conservation du patrimoine de la Cinquième Suisse.

En soutenant ce projet, vous donnerez une place importante à la culture car une fois rénové le bâtiment recevra l'exposition permanente «L'armailli et le gaucho», conçue en 1999 à l'occasion du centenaire de la Maison suisse. Par ailleurs, le Festival de l'immigration suisse en Argentine devrait y être organisé tous les quatre ans.

Pour mener à bien ce projet, la Société suisse de Baradero a besoin de votre soutien. En participant à la rénovation de la Maison suisse, vous contribuerez non seulement à la sauvegarde d'un monument historique, mais vous accomplirez également un geste envers les quelque 40'000 migrants qui ont quitté la Suisse au XIXe et XXe siècle pour s'installer sur la terre d'accueil argentine. Ainsi, aux registres d'état civil de Baradero figurent plus de 450 noms de familles suisses provenant de tous les cantons.

Outre l'assainissement des façades, il est prévu de rénover le hall et la salle principale ainsi que le musée, la bibliothèque et les salles de classe vétustes. Selon un premier devis élaboré le 22 mai 2012, le montant des travaux s'élevaient à 738'000 CHF. Le devis réactualisé en date du 31.12.2013 s'élève à 4'626'000 pesos ARS, soit à 631'982 CHF. Mais en date du 11.2.2014, cette dernière somme correspond à 530'509 CHF. Nous ne maîtrisons ni l'évolution du change et ni l'indice des coûts de construction. La prudence nous oblige à maintenir un montant de l'ordre de grandeur de 650'000-700'000 CHF.

L'opération compte sur l'appui de l'Ambassade de Suisse en Argentine, laquelle assurera le transfert de l'argent depuis la Suisse à Buenos Aires.

L'Etat de Fribourg a d'ores et déjà prévu de soutenir ce projet par un financement à hauteur de 120'000 CHF. En participant à la rénovation de la Maison suisse, vous scellez dans la pierre l'amitié durable qui unit l'Argentine et la Suisse. Le livre des donateurs sera déposé dans le salon d'honneur de la Maison suisse de Baradero.

Merci de votre soutien.

Association Baradero-Fribourg

Martin Nicoulin, Président

Denise Pilloud, Secrétaire

Sociedad suiza de Baradero

Nestor Braillard, Président

Sylvia Fucaraccio, Secrétaire

2. Comité de patronage BARADERO 2015

- ▶ Georges Godel, Conseiller d'Etat et Directeur des finances (Fribourg), Président du Comité de patronage
- ▶ Jacques- Simon Eggly, Président de l'Organisation des Suisses de l'étranger
- ▶ Johannes Matyassy, Ambassadeur de Suisse en Argentine
- ▶ Daniel de Muralt, ancien Ambassadeur de Suisse en Argentine
- ▶ Guillermo Oliveri, Ambassadeur, Ministère des relations extérieures et du culte, Buenos Aires

- ▶ Edith Bättig, Présidente de la Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina
- ▶ Aldo Carossi, Maire de Baradero (Argentine)
- ▶ Nestor Braillard, Président de la Société suisse de Baradero (Argentine)
- ▶ Jacques Bourgeois, Conseiller national
- ▶ Dominique de Buman, Conseiller National
- ▶ Jean-François Steiert, Conseiller National
- ▶ Christian Levrat, Conseiller aux Etats
- ▶ Urs Schwaller, Conseiller aux Etats

- ▶ Michel Chevalley, Préfet de la Veveyse, Châtel-St-Denis
- ▶ Patrice Borcard, Préfet de la Gruyère, Bulle

- ▶ Commune de Châtel-St-Denis, ville sœur de Baradero :
François Genoud, Syndic, Châtel-St-Denis
Damien Colliard, Conseiller communal, Châtel-St-Denis
- ▶ Commune d'Attalens :
Michel Savoy, Syndic, Attalens
Robert Savoy, Conseiller communal, Attalens

Commission de bâtisse

- ▶ Nestor Braillard, Président de la Société suisse de Baradero
- ▶ Hugo Bertchy, entrepreneur, atelier de construction mécanique,
- ▶ Rodolfo Frey, entreprise agricole
- ▶ Liliane Barlatay, ingénieur en chimie

Direction des travaux

- ▶ Deleli Ducret, architecte, auteur du projet,
- ▶ Pablo Carboni Willi, architecte, chef des travaux

Comité de l'Association Baradero-Fribourg

- ▶ Martin Nicoulin, Président
- ▶ Michel Gremaud, Vice-Président
- ▶ Denise Pilloud, Secrétaire-caissier,
- ▶ Francine Ruffieux, Secrétaire-adjointe
- ▶ Michel Currat, membre
- ▶ Emilie Déglise, membre
- ▶ Claude Ecoffey, membre
- ▶ Anne-Marie Emonet, membre
- ▶ André Genoud, membre
- ▶ Christophe Mauron, membre
- ▶ Alexandra Savoy, membre

3. Message de Georges Godel, Conseiller d'Etat et Président du Comité de patronage de Baradero 2015

L'histoire nous apprend que plus de 40'000 Suisses ont émigré en Argentine aux 19^e et 20^e siècles. Nous savons aussi que ceux qui forment la tête de ce long cortège d'exilés, portent des noms de chez nous et que ces pionniers ont fondé, en 1856, la première colonie agricole de l'Argentine. Ainsi, pour les habitants de Baradero et pour les Argentins, les Genoud, les Cardinaux et les Liaudat sont des héros. Là-bas, les armaillis sont devenus des gauchos heureux, qui ont attiré de nombreux Fribourgeois dans leur eldorado jusqu'à la Première Guerre mondiale...

Il y a 20 ans, embarqués en Amérique du Sud par l'historien Martin Nicoulin et Michel Gremaud, rédacteur du journal «La Gruyère», des Fribourgeois découvrent Baradero en Argentine. Là-bas, ils apprennent avec fierté que les créateurs de la nouvelle Argentine venaient de Châtel-St-Denis. Là-bas, ils retrouvent des hommes et des femmes qui arborent leurs noms de familles comme une relique sacrée : Braillard, Colliard, Savoy, Pilloud, Vauthey, etc. Et le 31 mai 1992, ces voyageurs, témoins d'une histoire oubliée, fondent l'Association Baradero-Fribourg.

Cette Association a fêté en 2012 ses 20 ans avec un bilan très positif. Par des expositions et par des livres, avec des monuments et des voyages, elle a renoué des liens d'amitié et de solidarité entre Fribourg et Baradero....

Une autre image forte se dresse dans cette ville de la pampa : c'est la Maison suisse, un élégant monument bâti en 1899. Il nous raconte un chapitre de notre histoire cantonale et nationale. Ce monument historique fait partie du patrimoine de la Suisse, car il incarne ce temps—pas si lointain—où les Suisses émigraient dans d'autres pays pour gagner leur pain quotidien. Aujourd'hui, les Suisses de Baradero, que préside Nestor Braillard, un descendant de Saint-Martin, ont décidé de restaurer cet édifice historique. Certes, l'opération sera longue et difficile ; elle nécessitera beaucoup de temps et d'argent ; elle exigera aussi des contacts avec tous les cantons qui ont donné des émigrants à Baradero. Mais avec l'enthousiasme et la ténacité qui caractérisent l'Association Baradero-Fribourg, je suis confiant et convaincu de la réussite du projet.

Deuxièmement, l'aventure des Fribourgeois à Baradero nous aide à vivre le présent, qui a vu un renversement de la conjoncture. Maintenant la Suisse est devenue un pays d'accueil et d'immigration et elle doit apprendre à vivre ce nouveau temps, non pas comme un fardeau mais comme une chance...





Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Centre Consulaire Régional de Suisse à Buenos Aires

GG	PA	COMM	JUR	TRAD	SECR
0	C				
AR	Reçu le / SG-DFIN				Autre
11 DEC. 2013					
AFin	SCC	SPO	SITet	SCG	IF

M. le Conseiller d'État Georges Godel

Direction des finances
Rue Joseph-Piller 13
CH- 1701 Fribourg

Votre référence:
Votre communication du:
Notre référence: 112.1-BHA

Buenos Aires, 03.12.2013

Casa Suiza de Baradero

Madame, Monsieur,

La Société Suisse de Baradero a été fondée le 15 août 1892 par les premiers colons suisses qui sont arrivés en Argentine en 1856. Le 11 novembre 1899 son siège, c.à.d. le bâtiment actuel, a été inauguré.

Depuis, cet endroit a été un lieu de fêtes, de célébrations, de réunions de la collectivité suisse et de rencontres amicales.

Depuis 1992 le Département de langues de la Société Suisse offre des cours de langue allemande, française et portugaise à la communauté de la ville de Baradero et depuis 2004, ce bâtiment héberge un petit musée fort intéressant qui se consacre au thème « des Alpes à la Pampa » et qui est visité par des classes scolaires de Baradero.

Egalement en 1992, l'Association Baradero-Fribourg a été fondée entre autre pour créer des liens entre le canton de Fribourg et Baradero.

Ce bâtiment historique de la Société Suisse de Baradero manque d'entretien et doit être rénové. C'est avec ces lignes que j'appuie tous les efforts de cette société, de son président M. Néstor Braillard et de l'Association Baradero-Fribourg pour obtenir des fonds pour une restauration intégrale.

Avec mes meilleures salutations.

L'Ambassadeur de Suisse


Johannes Matyassy

c/o Embajada de Suiza en Argentina
Av. Santa Fe 846, 12° piso
Apartado 76
Sucursal Plaza San Martin
RA-C1059 ABP Buenos Aires
Téléphone: 0054 11 4311 6491, Fax: 0054 11 4313 2998
ccrsudamerica@eda.admin.ch,
<http://www.eda.admin.ch/ccrsudamerica>

Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Secretaría de Culto

BUENOS AIRES, 8 de julio de 2013.

De mi consideración,

Como le anticipé por correo electrónico, recibí el descriptivo informe acerca de la Sociedad Suiza.

Como también le anticipé, procuraré arrimar ayuda a esta querida institución, que como le decía tanto aportó y aporta a la colectividad como a todos los baraderenses.

Finalmente, será un honor formar parte de la Comisión de Apoyo a la institución.

Con mis cordiales saludos.



Emb. Guillermo OLIVERI

Al Presidente de la Sociedad Suiza
de Socorros Mutuos de Baradero
Sr. Néstor O. BRAILLARD
PRESENTE



Municipalidad de Baradero
Camino al cuatricentenario
1615 - 2015



Baradero, 1 juin 2013.

Madame, Monsieur,

J'ai l'honneur d'écrire ces lignes afin de remarquer l'importance de la présence des colons suisses dans la vie de la ville de Baradero, dont je suis le Maire.

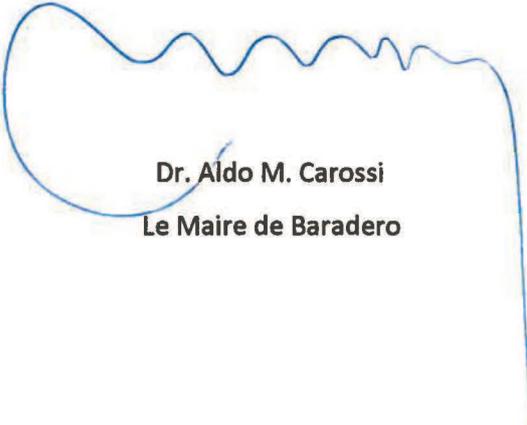
L'Argentine doit une partie importante de son développement aux immigrants arrivés de tous les coins du monde. Eux, en collaboration avec les créoles et les habitants originaires américains, ils ont apporté leur travail et leur effort dans la construction de notre pays.

Dans le cas spécial des Suisses à Baradero, beaucoup d'aspects, soit de l'existence quotidienne, soit de l'évolution communale, ont reçu leur influence à travers ces 157 ans d'histoire partagée. En 2006, à l'occasion du 150^e anniversaire de la fondation de la Première Colonie Agricole de l'Argentine, nous avons signé l'acte de jumelage entre notre ville et Châtel-St-Denis, ce qui ouvre une nouvelle étape dans la relation entre nos deux Communes.

Une partie de cette histoire a été tissée avec la collaboration de la Société Suisse de Baradero, institution très intégrée à notre communauté depuis 1892. Son siège, la Maison Suisse, un des bâtiments qui fait partie du patrimoine historique et culturel de la localité, permet à la Mairie compter sur une belle salle au centre ville pour organiser différents types d'activités, ouvertes à toute la population.

Au mois de juillet 2015, notre ville fêtera ses 400 ans et le désir de tout le personnel de la Mairie et de moi-même est de pouvoir continuer avec le travail et les projets qui aideront dans la croissance de Baradero et qui approfondiront les liens entre l'Argentine et la Suisse.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de ma haute considération.



Dr. Aldo M. Carossi
Le Maire de Baradero

**SOCIEDAD SUIZA DE SOCORROS MUTUOS
DE BARADERO**



Fundada el 15 de Agosto de 1892
Te. 03329 - 485317
Santa María de Oro 423 (2942) Baradero Bs. As.
E-mail: sociedadsuiza@hotmail.com
República Argentina

Baradero, juin 2013.

Madame, Monsieur,

Je soussigné, Néstor Braillard, Président de la Société Suisse de Baradero, ai l'honneur de m'adresser à vous afin de vous faire part de l'importance de notre siège social, la Maison Suisse, dans la vie de la collectivité d'origine helvétique et de la population générale de la ville.

A partir des premiers moments de l'histoire institutionnelle, en 1892, les différents membres expriment la nécessité de compter sur un espace de réunion de tous les Suisses et leurs descendants. Dans la Mémoire de 1895, on peut lire : « (...) afin que nous puissions dire un jour : 'Grâce à la persévérance, à l'économie et au concours de tous, nous avons réussi à construire notre Maison, fragment de la terre Suisse et hommage solennel à la vieille Helvétie, notre chère Patrie, sous l'autorité de laquelle elle sera construite'. C'est le désir de beaucoup de nos compatriotes, jeunes et vieux. Quand nous aurons un local, nous pourrons dire avec orgueil que l'arbre planté le 15 août 1892 a produit des racines, et qu'il peut affronter les ouragans de la vie sociale sans risque d'être arraché ; afin d'atteindre cet objectif, il nous fait continuer à cultiver les liens d'union et de concorde qui doivent toujours exister entre les fils d'un même peuple ».

Ce désir se concrétise quatre ans plus tard et le 11 novembre 1899. Avec un grand banquet, ils inaugurent cet important bâtiment qui nous abrite encore, depuis plus de 110 ans. Tout le long de cette période, la Maison Suisse devient le pivot de la vie sociétale, et aussi un centre incontournable de l'activité culturelle de la ville de Baradero, avec sa grande salle, lieu de concerts de musique, fêtes, théâtre, cinéma, conférences, présentations de livres, etc.

Il faut remarquer ici, comme un événement très important, l'Exposition « L'armaillet et le gaucho », organisée par l'Association Baradero-Fribourg et notre Société, à l'occasion du centenaire de la Maison Suisse, en novembre 1999.

Cette salle est, d'ailleurs, le témoin des retrouvailles des Suisses avec leurs amis et familles de l'Argentine. Depuis 1991, beaucoup de contingents nous

visitent fréquemment avec ce but. Egalement, des membres de l'Ambassade Suisse et des associations représentant les Suisses de tout le pays, tel que la Fédération d'Associations Suisses de la République Argentine ou les Associations Valaisannes Argentines y font parfois des séances et des rencontres.

Au premier étage, on trouve aussi une bibliothèque avec une importante collection de livres en espagnol, en français et en allemand, et dans un autre secteur, est le Musée « Des Alpes à la pampa ». Dans cet espace, on parcourt le chemin fait par les premières familles veveysanes depuis leur arrivée à Baradero le 4 février 1856, et les différentes vagues d'émigrés des plusieurs régions helvétiques, installés dans notre Colonie dans les années suivantes. Leurs habitudes, leurs visages, enfin, les traces de leurs vies y sont présentes.

Dans une autre partie de l'édifice, l'Ecole de Langues reçoit un important numéro d'élèves (enfants, adolescents et adultes), qui participent des classes d'Allemand, Français et Portugais, ouvertes à toute la population.

En 2015, la ville de Baradero fêtera les 400 ans de sa fondation. La Maison Suisse -presque l'unique construction historique qui se conserve de manière originale- sera un des sites de réalisation des activités de commémoration, et nous espérons qu'elle pourra être vue par tous les visiteurs parfaitement restaurée, avec le concours de tous : Argentins et Suisses.

Je veux finir cette lettre avec des mots du 8^e. rapport annuel de l'institution de l'année 1900, où on peut lire le texte qui suit : *« Plus une personne en est éloignée, plus [la Patrie] s'en fait désirer ; et cette personne souhaite lui signifier son attachement en cherchant quelque chose qui la lui représente ; ce fut de ce sentiment filial que naquit l'idée de construire une Maison Suisse en hommage à notre chère patrie. De l'idée à la réalisation, il n'y eut qu'un pas, et avec l'aide de tous, nous avons aujourd'hui la joie de vous présenter cette réalisation comme un souvenir de notre terre natale ».*

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'assurance de ma considération distinguée.



Néstor O. Braillard

Le Président



Federación de Asociaciones Suizas de la República Argentina

Belgrano 467 • 3015 San Jerónimo Norte • Pcia. de Santa Fe • Argentina
e-mail:

Rosario, le 20 février 2014.

Madame, Monsieur,

Je soussignée, Présidente de la Fédération d'Associations Suisses de la République Argentine, m'adresse à vous afin de faire remarquer le rôle important de la Société Suisse de Baradero dans la vie de notre organisation, depuis sa fondation.

Son siège historique –la Maison Suisse- a abrité plusieurs fois nos séances et assemblés, et aussi nos rencontres amicales entre beaucoup d'Associations liées à la Suisse qui existent en Argentine.

La rénovation de ce bâtiment sera une manière de mettre en valeur une partie importante du patrimoine suisse dans notre pays.

Je vous prie d'agréer, Madame, Monsieur, l'expression de ma haute considération.

Ps. Edith Bättig

La Présidente

9. Construction de la Maison suisse (1892-1899)

En 1891, la Confédération fête le 600^e anniversaire du pacte de 1291. L'année suivante, plusieurs colons suisses de Baradero se rassemblent «sous la bannière d'Helvétia». Réunis au café du «Grütli», ils fondent une association à vocation patriotique et philanthropique: la Société suisse de Baradero. En 1899, ils construisent la Maison suisse, siège de l'association.



Nous devons en grande partie la fondation de notre Société à notre ministre à Buenos Aires, Monsieur le Colonel Emile Rodé. Animés par sa circulaire du 4 juillet 1892, recommandant la célébration du 1^{er} août de chaque année comme fête nationale suisse, nous comprîmes que pour raffermir les liens qui nous unissent avec notre Mère Patrie, la formation d'une société sous la bannière de laquelle tous les Suisses et fils de Suisse de notre district puissent se rassembler était nécessaire, et le 15 août 1892, trente-sept Suisses se réunirent et proclamèrent unanimement la constitution de la Société suisse de Baradero. Manquant de toute ressource, la nouvelle association ne pouvait pour le moment tenir d'autre objet que celui d'unir les Suisses et leurs familles et de favoriser l'esprit d'association, (...)

C'est en ces termes que le premier rapport annuel de la Société revient sur la genèse de l'institution. Malgré une situation économique générale qui est loin d'être riante – le rapport annuel mentionne «la crise générale du pays qui se prolonge et fait sentir ses effets désastreux à toutes les populations», et «les conséquences de quelques moissons très

moyennes, qui contraignent les agriculteurs à réduire leurs frais – et en dépit d'une assise financière fragile, Emilio Genoud, José Genoud, Emilio Frey, Francisco Joray et César Willy, les principaux protagonistes de l'association, désirent rapidement construire un bâtiment taillé aux mensurations d'Helvétia:

Durant cette année nous avons beaucoup regretté de ne pas posséder un siège et le comité s'est préoccupé plusieurs fois de ce problème; il pense que, une fois que les fonds le permettront, ils ne pourront pas être mieux utilisés que pour l'acquisition d'un terrain où fonder la Maison suisse, qui sera le point de réunion de tous les Suisses.

La Maison suisse apparaît comme la condition *sine qua non* du développement futur de la Société. A ce titre, les dirigeants espèrent que «la nombreuse Colonie Suisse n'omettra aucun sacrifice, et se prêtera de manière désintéressée à la réalisation de cet ouvrage.» Les autres sociétés nationales du village possèdent toutes un bâtiment: il y va de l'honneur et du prestige de la collectivité suisse.

Ces aspirations commencent à se matérialiser le 8 décembre 1897. A cette date, Alfonso Vienny (président), Emilio Genoud, Pedro Righini, Jacobo Roth et Pedro Liaudat sont chargés d'étudier les possibilités d'achat d'un terrain. Ils découvrent un bâtiment à vendre. Il est idéalement situé au centre du village, à l'intersection des rues Santa Maria de Oro et Araoz. Le 16 février 1898, la société achète l'édifice pour la somme de 7250 pesos. Un peu plus de cinq ans après sa fondation, l'association possède désormais un siège. Cependant, la «Maison suisse» ne donne pas encore entière satisfaction. L'association s'y sent un peu à l'étroit:

Ce qui nous manque encore et la nécessité s'en fait sentir à chaque fête, c'est une salle spacieuse pour de grandes réunions. Jusqu'à maintenant nous nous sommes toujours servis de la salle de la Société Italienne, et malgré le fait qu'elle soit la plus grande de ce village, elle était un peu exigüe pour nos réunions les plus fréquentées.

Afin de remédier à ces désagréments, une commission de construction est nommée le 28 août 1898. Parmi ses quinze membres figurent quatre représentants de la famille Genoud: Emilio, José, Enrique et Julio. Une délégation est envoyée à Buenos Aires afin de négocier un contrat avec un architecte d'origine allemande, Guillermo Garbers. Ce dernier mentionne l'épisode dans ses mémoires:

Messieurs Emilio Frey et Emilio Genoud, de Baradero, me rendirent visite en 1899 et me demandèrent d'imaginer et de réaliser les plans du siège de la Société Suisse. J'acceptai leur proposition et pris en charge l'ouvrage, à l'entière satisfaction du comité.

Les plans conçus par Garbers sont approuvés le 14 octobre 1898. Afin de financer la construction, 1000 obligations sont émises. L'intégralité de la somme versée par les acquéreurs d'obligations est déposée au siège de l'entreprise d'Emilio Genoud (Genoud, Benvenuto, Martelli et Cie), à disposition de la Commission de Construction. La construction de l'annexe s'achève en novembre 1899 et la Maison suisse est inaugurée ce même mois.

La construction du siège de la Société, la Maison suisse, revêt une grande importance pour les dirigeants de l'association car elle permet de donner une forme concrète et un ancrage géographique aux idéaux énoncés en 1892. Vitrine de l'association, l'édifice lui fournit également une garantie financière: en de nombreuses occasions, la grande salle est louée aux différentes sociétés du village.

Si la construction de la Maison suisse apparaît comme une nécessité pour les responsables de l'association, de nombreux membres considèrent que la création d'un service de secours mutuels est également une priorité. En 1899, les revendications de ces tenants de la philanthropie sont acceptées. Lors de l'assemblée générale de 1898, «60 membres demandent par leurs signatures que la Société se transforme en Société de secours mutuels». L'association entérine ce choix en 1899.

Dès sa naissance, la Société suisse célèbre le 1^{er} août le jour anniversaire de la patrie. A Baradero, le déroulement de la Fête nationale respecte d'année en année une liturgie presque immuable. En principe, la journée est marquée par le tir de 22 feux d'artifices qui rappellent les 22 cantons suisses, un banquet, un échange de télégrammes avec les «sociétés soeurs», une visite de compatriotes établis en Argentine et une représentation théâtrale ou cinématographique. Ainsi, en 1927, «le 636^e anniversaire helvétique a été commémoré avec le lancement des fusées réglementaires, (...) au milieu d'une cordiale camaraderie et avec la visite de la Société chorale suisse (Schweizer Männerchor) de Buenos Aires, on se souvint des belles fêtes de notre mère patrie.»

L'association organise également durant ses deux premières décennies d'existence des manifestations spectaculaire et chargées d'émotion qui tissent des liens entre la Suisse et l'Argentine: la réception des participants suisses au Tir International de Buenos Aires en 1903, le cinquantenaire de la colonie en 1906, la commémoration du Grütli en 1907 et le centenaire de la République argentine en 1910.

L'architecture de la Maison Suisse incarne les idéaux de la Société et de la Suisse de 1899, résumés dans la fameuse formule «Uno para todos, todos para uno», un pour tous, tous pour un. Elle permet de prolonger et d'approfondir le mandat que s'est donné l'institution. Le siège de l'association comprend en 1899 deux parties principales. Le bâtiment d'origine abrite la bibliothèque et le secrétariat. Il tient lieu de hall d'entrée pour le grand salon construit d'après les plans de Guillermo Garbers.

Cette salle de 200 m², conçue pour y organiser banquets, fêtes et spectacles, est le cœur du complexe. Elle donne sur une scène de théâtre ornée d'un fronton de style néo-classique et de deux colonnes corinthiennes. Le regard s'élève naturellement vers l'écusson rouge à croix blanche qui orne le centre du fronton et domine tout l'espace. Du plafond haut de dix mètres descend un lustre d'apparat. Les parois supportent un balcon situé à mi-hauteur entre le parquet et le plafond et qui tient lieu de poulailler. Vingt-deux colonnes situées à équidistance ceinturent et soutiennent l'ensemble de la pièce. Sur les arcs-boutants de bois qui supportent le balcon et le relie aux colonnes figurent les écussons des vingt-deux cantons suisses de 1899.

Cette réalisation architecturale et symbolique est inaugurée lors d'une grandiose cérémonie les 11 et 12 novembre 1899. Dans le compte-rendu de la partie officielle du 11 novembre, les dirigeants de l'association ne cachent pas leur satisfaction: *C'est un orgueil pour tous et pour chacun d'entre nous de contempler cette œuvre gigantesque, possédant l'intime satisfaction d'avoir pu y contribuer, chacun à son niveau, et signalant avec le plus grand plaisir notre «Maison suisse» comme preuve irrévocable des sentiments patriotiques qui nous animent, et de l'union qui règne entre nous; et ainsi le comprennent les distingués compatriotes qui nous ont honorés de leur visite, pour donner plus d'éclat à son inauguration, et partager avec nous la joie causée par le couronnement des efforts réalisés.*

A l'occasion des spectacles et défilés qui ponctuent l'inauguration de la Maison suisse, un groupe de «Hallebardiers» protège le couple des «Républiques sœurs», allégories de la Suisse et de l'Argentine représentées par deux jeunes filles en costumes. Au moment des discours, les officiels argentins succèdent sur scène aux orateurs d'origine helvétique. Le discours de l'association n'est donc pas unilatéral: il exprime à la fois l'adhésion aux valeurs du pays d'origine et aux valeurs du pays d'accueil. La Société suisse de Baradero favorise, en définitive, l'intégration de ses membres dans la société d'accueil.

Christophe Mauron, historien, auteur du livre : La réincarnation d'Helvetia. Histoire et mémoire des émigrés suisses à Baradero/Argentine (1856-1956).

10. Programme et devis de la restauration

L'estimation des coûts a été élaborée par Mme Deleli Belia Ducret, architecte à Buenos Aires, citoyenne argentine et suisse, originaire de Besencens (canton de Fribourg) native de Baradero.

L'idée directrice consiste à restaurer cet ouvrage, construit en 1898, sur la base de son plan et de sa fonction culturelle originels tout en adaptant l'équipement à l'usage et aux exigences actuelles en matière de sécurité, d'accessibilité et de confort.

OBJECTIFS

La restauration vise quatre objectifs :

- Mettre en valeur et assurer la conservation des éléments architecturaux originels de l'ouvrage;
- Rendre à la façade, abîmée par le temps et des interventions inappropriées, son image d'antan;
- Améliorer les installations techniques pour rationaliser l'exploitation;
- Moderniser afin d'améliorer le fonctionnement global de toute l'installation.

PROGRAMME

A cet effet, tout en maintenant le caractère du bâtiment, les réadaptations suivantes sont prévues :

- Assainissement des enduits et plâtrage des murs extérieurs et intérieurs et restitution des moulures et balustrades originelles;
- Renouvellement intégral des installations électriques qui ne répondent plus aux mesures de sécurité;
- Remplacement du système d'éclairage des façades, de la grande salle, de la scène, des salons et des salles de classe;
- Restauration du carrelage granitique du hall d'entrée et du parquet dans la grande salle;
- Relocalisation et agrandissement du Musée de l'émigration;
- Améliorations technologiques exigées par la fonction du bâtiment (ascenseur, alarme, vol et incendie, modernisation de la cuisine et des lavabos, air conditionné, appareillage de son, clôtures de sécurité).

ETAPES DE REALISATION

Pour réaliser les travaux dans une suite logique, en tenant compte d'un financement échelonné, trois étapes sont envisagées :

- 1) Installations intérieures du bâtiment principal, à savoir l'école suisse, la grande salle, le salon, la scène, le hall d'entrée, les toilettes et l'étanchéité du toit.
- 2) Installations annexes et extérieures, à savoir la cuisine, le local de lavage, le rafraîchissement des façades et les voies d'accès.
- 3) Travaux de peinture générale, la mise en place du mobilier et des installations de sécurité (alarme et incendie).

DEVIS

Selon le devis actualisé au 31.12.2013, le coût de la rénovation s'élève à 4'626'047 pesos ARS, chacune des étapes comptant en gros, le tiers de ce montant.

Travaux préliminaires	ARS	63'146
Hall d'entrée	ARS	238.117
Grande salle, scène, bas de scène et couloirs	ARS	814.276
Cuisine, local de lessive et entrepôt	ARS	448.776
Travaux extérieurs	ARS	240.858
Agrandissement du Musée / locaux existants	ARS	428.197
Installation / hottes de ventilation	ARS	510.231
Installations électriques et alarmes (incendie/vol)	ARS	501.321
Equipements de lutte contre l'incendie	ARS	6.266
Divers	<u>ARS</u>	<u>389.931</u>
Subtotal 1	ARS	3.641.123
----- Direction des travaux (7%) Réduit à 5%	ARS	<u>182.056</u>
Subtotal 2	ARS	3.823.179
TVA (21%)	ARS	<u>802.867</u>
Coût total des travaux	ARS	4.626.047

Coût en francs suisses au 31.12.2013

Taux : 7,3199 (Référence : <http://termoneyconverter.com/FR/CHF/ARS.aspx>)

Coût en francs suisses CHF : 631'982

Note: si souhaité, le devis détaillé peut être obtenu auprès de M. André Genoud, chef de projet, tél. 079 627 12 67.

MAISON SUISSE BARADERO

FICHE TECHNIQUE

ARCHITECTURE

Rez-de-Chaussée			
Local	Surface	Hauteur	Volume
	m ²	m	m ³
Hall d'Entrée	90.00	4.30	387
Sanitaires	30.00	4.30	129
Salon Principal - Scène - Couloir	390.00	4.30	1677
Cuisine - Lavoir et Dépôt	94.00	3.68	345.45
PB sous-totaux	604.00 (1)		2538.45 (3)

Plante Haute			
Bibliothèque et Salle de Réunions	60.00	4.90	294
Couloir Salon Principal	115	5.3	609.5
Musée	120	3.2	384
PA sous-totaux	295.00 (2)		1287.50 (4)
Espace Central	162.00	5.30	858.60 (5)

TOTAUX (PB + PA)	899.00 M2 (1) + (2)	4684.55 M3 (3) + (4) + (5)
-------------------------	----------------------------	-----------------------------------

INSTALLATIONS

CLIMATISATION

Marque	Réfrigération	Chauffage
Carrier roof top Linea Écologique Mod. 48 TJND370-E9	30 TR (tonnes de réfrigération)	60.000 Calories

ASCENSEUR

Type	Arrêts
Hydraulique	2

ÉQUIPEMENT GASTRONOMIQUE

Type	Caractéristiques
Freezer	1 corps
Réfrigérateur	2 corps
Friteuse	1 corps
Cuisine Industrielle	6 brûleurs
Four	Convecteur

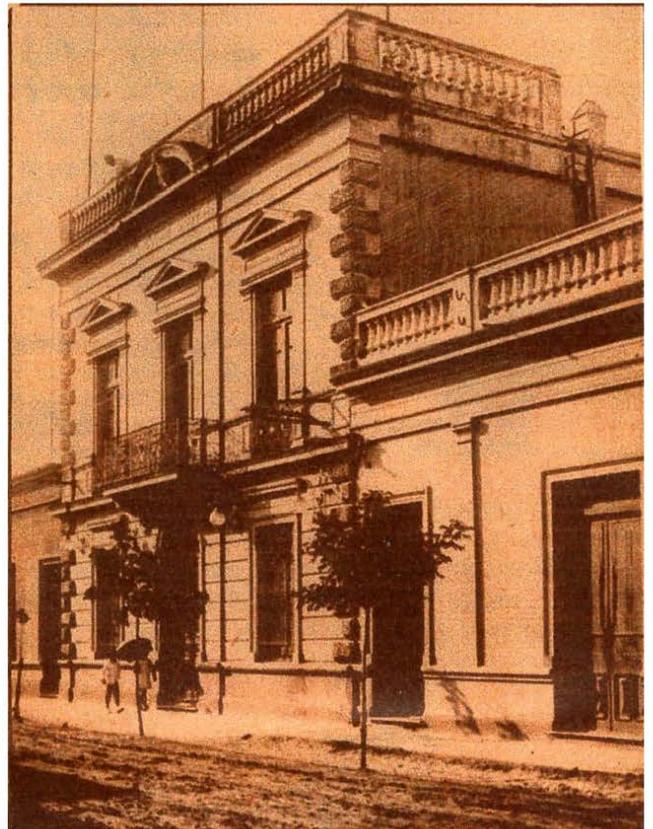
ALARME

Type	Caractéristiques
Central Intelligence	Incendie et Vol

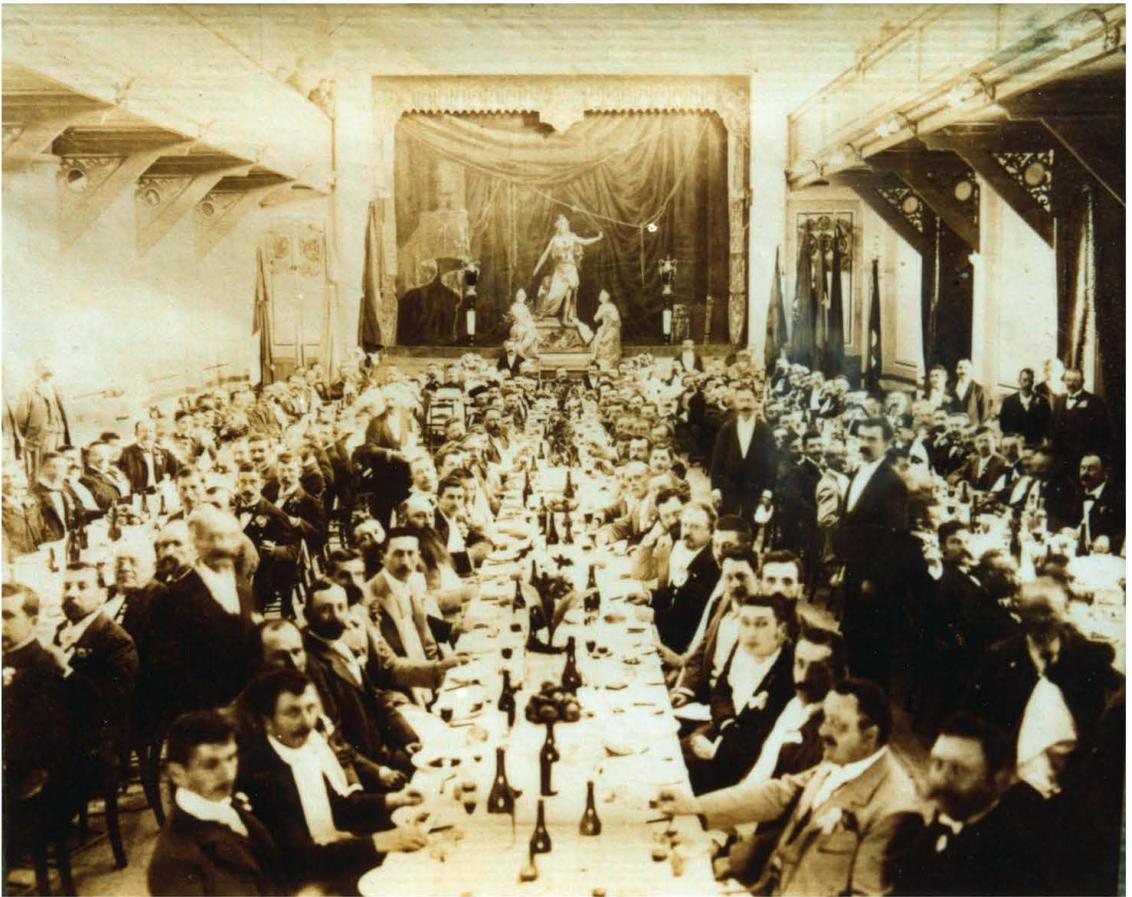
12. La Maison suisse en images



Affiche de l'inauguration de la Maison suisse , 1899



La Maison suisse de Baradero vers 1940



Banquet d'inauguration de la Maison suisse, Baradero, 1899. On distingue la statue d'Helvétia sur la scène et les écussons des cantons suisses sur les piliers latéraux.



Banquet du 150^e anniversaire de la fondation de la colonie de Baradero, 2006

Etat actuel de la Maison suisse (février 2014)









Pour obtenir régulièrement des informations sur l'évolution du projet : www.Baradero-Fribourg.ch

Vos dons pour la restauration de la Maison suisse sont les bienvenus :

**Banque cantonale de Fribourg
Mention «Maison suisse »
IBAN CH58 0076 8111 0056 9730 8**

Merci pour votre soutien

Pour toutes informations complémentaires, vous pouvez vous adresser :

André Genoud
026 402 15 60
079 637 12 67
Genoud.andre@bluewin.ch